COURS DE PHONÉTIQUE – HÄÄLDUSKURSUS

PREMIÈRE LEÇON

[u] hääldamisega ei peaks eestlastel raskusi olema. Täheühend **ou** tuleb eranditult hääldada [u]: **le jour** [lə žu:r], **Louis** [lu'i], **l'amour** [la'mu:r]

[y] hääldamisel tuleb lähtuda eesti keele häälikust **ü**, ainult et prantsuse keeles on huuled enam ümmardatud. Kui on kirjas täht **u**, tuleb see hääldada ikka ja alati [y] ehk eestipäraselt [ü]: **la rue** [la ry], **la nature** [la na'ty:r], **Jules** [žyl]

[ɥ] Kui kirjas järgneb tähele u täht **i**, sarnaneb prantsuse häälik **ü** lausa vilistamisele ja tal on sellistel puhkudel eraldi transkriptsioonimärk [ɥ]: **la nuit** [la nɥi], **le bruit** [lə brɥi], **je suis fou** [žə sɥi] – *ma olen hull*

[u]	[y]	[ɥ]
le jour	la rue	puis
l'amour	la nature	la nuit
Louis	Jules	le bruit
Louise	Lucie	huit [ɥit]
Moscou	déjà vu (<i>juba nähtud</i>)	je suis fou (folle)

TEXTE

Jules aime Lucie. Lucie aime Jules. Louis aime Louise. Louise aime Gustave. Et Gustave? Gustave aime la nature et la musique. Gustave fume toujours dans la rue. Et puis toute la nuit il fait du bruit. Mais il est fou! C'est la vie.

il aime [il em] – ta armastab
et [e] – ja, ning
la nature [la na'ty:r] – loodus
la musique [mu'zik] – muusika
il fume [il fym] – ta suitsetab
dans la rue [dã la ry] – tänaval
puis [pɥi] – seejärel, siis

toute la nuit [tut la nɥi] – kogu öö
il fait [il fε] – ta teeb
le bruit [lə brɥi] – kära
mais [mε] – kuid, aga
il est fou [il ε fu] – ta on hull
c'est [sε] – see on
la vie [la vi] – elu

NB! **et** [e] – ja, ning
il est [il ε] – ta on
c'est [sε] – see on

EXERCICE

Dumas, Fouquet, Musset
Murat, Lully, Sully, Dufy,
Courbet, Hugo, Camus, Moscou,
la Russie, la Suisse, la Lituanie, Soutine,
Duhamel, Duclos, Larousse, Proust [prust]
je suis fou (folle), tu es fou (folle), il est fou, elle est folle ...

parler I – kõnelema, rääkima

je parle	nous parlons
tu parles	vous parlez
il (elle, on) parle	ils (elles) parlent [parl]

ALOUETTE – LÕOKE

Alouette, gentille alouette,
alouette, je te plumerai.
Je te plumerai la tête,
je te plumerai la tête!
Et la tête, et la tête,
alouette, alouette, ah

gentille – armas

je te plumerai – ma kitkun sul suled ära

la tête – pea

Je te plumerai le bec (*nokk*) ...
Je te plumerai le cou (*kael*) ...
Je te plumerai le dos (*selg*) ...
Je te plumerai le ventre (*kõht*) ...
Je te plumerai les ailes (*tiivad*) ...
Je te plumerai la queue (*saba*) ...
Je te plumerai les pattes (*käpad*) ...
Je te plumerai les yeux (*silmad*) ...

DEVOIR (*ülesanne*):

Pöörake kirjalikult I pöördkonna tegusõna **fumer** (*suitsetama*)

DEUXIÈME LEÇON

[ɛ] on lahtine häälik. Võib lähtuda eesti sõnades *kell* või *hell*. Kuid mitte mingil juhul ei tohi lahtist **e**-d hääldada eesti **ä**-na. [ɛ] hääldatakse järgmistel juhtudel:
1) kui tähel **e** on peal märk *accent grave* – la *mère*, le *père* 2) kui tal on peal märk *accent circonflexe* – la *tête*, la *fête* 3) täheühend **ai** ja **ei** kinnises silbis: la *chaise*, la *Seine* 4) kui ilma märgita **e** on kinnises silbis – *belle*

[e] on kinnine häälik. Ta sarnaneb eesti **e**-le sõnades *see* või *tee*. [e]-na hääldatakse
1) täht **e**, mille peal on märk *accent aigu* – le *thé* 2) tegusõna infinitiivi lõpp **-er** – *fumer* 3) tegusõna mitmuse teise pöörde lõpp **-ez** – *vous fumez* 4) määrav ja umbmäärane artikkel mitmuses – **les, des** 5) sidesõna **et**

[ə] on ülilühike **ö**. Kuigi tähte **e** sõna lõpul ei hääldata, on ta ühesilbilistes sõnades [ə] – **le, me, te** jne. Ka esimeses lahtises silbis, kui **e**-l ei ole märki, hääldatakse ta [ə] – *regarder, demander*

[ɛ]	[e]	[ə]
la mère	répéter	le
la tête	fumer	me
la chaise	vous fumez	que [kə]
la Seine	les, des	regarder
elle est belle	et	demander

TEXTE

Adèle est très belle. Elle aime Frédéric. Mais Frédéric aime Hélène. Hélène aime Gérard. Mais Gérard aime Irène. Et Irène? Aimez-vous Irène? Non, je n'aime pas Irène. Elle est très belle, mais bête comme ses pieds. Elle fume toujours dans la rue. Et vous, fumez-vous aussi dans la rue? – Jamais de la vie!

la mère [mɛ:r] – ema	regarder [rəgar'de] – vaatama
le père [pɛ:r] – isa	demander [d əmã'de] – küsima
la tête [tɛt] – pea	très [trɛ] – väga
la fête – pidu, püha	non [nɔ̃] – ei
la chaise [ʃɛ:z] – tool	je n'aime pas [ʒə nɛm 'pa] – ma ei armasta
belle [bɛl] – ilus (f.)	bête [bet] – rumal
répéter [repe'te] – kordama	le pied [pje] – jalg
les [le] – määrav artikkel mitmuses	comme ses pieds – nagu tema jalad
des [de] – umbm. artikkel mitmuses	aussi [o'si] – ka, samuti
le [lə] – määrav artikkel ainuses	jamais [ʒa'mɛ] – iialgi
que [kə] – et	

aimer I – armastama

j'aime [ʒɛm]	nous aimons
tu aimes	vous aimez
il (elle, on) aime	ils (elles) aiment

je n'aime pas	nous n'aimons pas
tu n'aimes pas	vous n'aimez pas
il (elle, on) n'aime pas	ils (elles) n'aiment pas

NB!

est-ce que [ɛskə] – kas?

Aimes-tu Paris? = **Est-ce que** tu aimes Paris?

Aime-t-il la France? = **Est-ce qu'**il aime la France?

Aime-t-elle le français? = **Est-ce qu'**elle aime le français?

Aimez-vous les Français? = **Est-ce que** vous aimez les Français?

EXERCICE

Adèle, Amélie, Béatrice, Berthe, Cécile,
Claire, Denise, Dorothee, Hélène, Irène,
Michèle, Renée, Stéphanie, Valérie, Thérèse

Albert, Alfred, Bernard, Denis, Eugène,
Félix [-ks], Frédéric, Gérard, Gilbert, Léonard
Michel, Pierre, Robert, Roger, Théodore,
Léon, Rémi, René

Voltaire, La Fontaine, La Bruyère, Jacques Prévert,
Yvette Guilbert [gilbɛ:r], Gustave Flaubert [flobɛ:r], la tour Eiffel [ɛ'fɛl]

DEVOIR (*ülesanne*):

Pöörake kirjalikult I pöördkonna tegusõna **chanter** (*laulma*) jaatavas, eitavas ja küsivas vormis!

TROISIÈME LEÇON

[ɔ] on lahtine **o**, umbes nagu eestikeelses sõnas *kokk*. Kinnises silbis hääldatakse tähte **o** alati lahtiselt – **la porte** (*uks*)

[o] on kinnine **o**. Ta esineb tavaliselt lahtises silbis, väga tihti sõna lõpul – **le dos** (*selg*), kuid ka **au** ja **eau** tuleb alati hääldada kinnise **o**-na – **jaune** (*kollane*), **le chapeau** (*müts*). Ainsaks erandiks on eesnimi **Paul** [pɔl]. Häälik [o] on pikk ja kinnine, kui talle järgneb [z] – **la rose** [ro:z]

[ɔ]
la porte
la pomme
bonne
personne

[o]
le dos
jaune
le chapeau, le drapeau (*lipp*)
la rose est rose

TEXTE

Yvonne est très bonne. Elle aime Claude. Elle donne une pomme jaune à Claude. Claude n'aime pas Yvonne, il aime Nicole. Nicole aime bien les pommes, mais elle adore Victor. Victor est très beau, mais il n'aime pas Nicole, il n'aime pas Yvonne, il n'aime personne. Il donne cette pomme à sa maîtresse. Mais qui est sa maîtresse? – C'est Laure. Elle va à la Sorbonne. Elle est très comme il faut. Elle ne fume jamais dans la rue.

la porte [pɔrt] – uks
la pomme [pɔm] – õun
bonne [bɔn] – hea (*f.*)
bien [bjä(n)] – hästi, väga
elle adore [ɛl adɔr] – ta jumaldab (*f.*)
beau [bo] – ilus (*m.*)
persoone [per'sɔn] – mitte keegi
le dos [lə do] – selg
jaune [ʒon] – kollane
le chapeau [ša'po] – müts, kübar
une [yn] – umbm. artikkel; üks

à Claude [a klod] – Claude'ile
il donne [il dɔn] – ta annab (*m.*)
cette pomme [set pɔm] – see õun
sa maîtresse [sa met'ʁes] – tema kallim, armuke
Qui est? [ki ɛ] – Kes on?
elle va [ɛl va] – ta käib, ta läheb
la Sorbonne – Pariisi Ülikooli mitteametlik nimi
comme il faut [kɔm il 'fo] – korralik

adorer I – jumaldama

j'adore	nous adorons
tu adores	vous adorez
il (elle, on) adore	ils (elles) adorent [il z adɔ:r]

je n'adore pas	nous n'adorons pas
tu n'adores pas	vous n'adorez pas
il (elle, on) n'adore pas	ils (elles) n'adorent pas

NB!

est-ce que [ɛskə] – kas?

Adores-tu Paris? = **Est-ce que** tu adores Paris?

Adore-t-il la France? = **Est-ce qu'**il adore la France?

Adore-t-elle le français? = **Est-ce qu'**elle adore le français?

Adorez-vous les Français? = **Est-ce que** vous adorez les Français?

EXERCICE

Rousseau, Mirabeau, Daumier, Daudet,
Toulouse-Lautrec, Rameau, Mauriac, Marivaux,
la Sorbonne, Rome, Monaco, Molière
Lisbonne, le Portugal, Bordeaux, Bobino,
Juliette Gréco, Gilbert Bécaud
Claude Monet, Marcel Marceau
la *Haute Couture (*moekunst, kõrgmood; la couture – õmblemine*)

DEVOIR (*ülesanne*):

Pöörake kirjalikult I pöördkonna tegusõna **donner** (*andma*) jaatavas, eitavas ja küsivas vormis!

FRÈRE JACQUES – VEND JACQUES

Frère Jacques, frère Jacques,
Dormez-vous? Dormez-vous?
Sonnez les matines, sonnez les matines,
dine, din, don, dine, din, don ...

Dormez-vous? – Kas te magate?
sonner – kella lööma, helistama
les matines – hommikupalvus

QUATRIÈME LEÇON

[ø] on kinnine häälik ja sarnaneb eest ö-ga. [ø] –na hääldatakse täheühendeid **eu** ja **œu** 1) lahtises silbis (eriti sõna lõpul) – **bleu, deux** 2) [z] ees – **amoureuse, furieuse**

[œ] on lahtine häälik, ligilähedane saaremaa murde õ-le (nagu näiteks sõnas *põõnama*). Kinnises silbis hääldatakse samad täheühendid **eu** ja **œu** lahtiselt – la **fleur, le cœur**.

[ø]
bleu
vieux
amoureux
amoureuse

[œ]
la **fleur**
la **peur** (*hirm*)
la **sœur**
le **cœur** (*süda*)

TEXTE

Monsieur Mathieu n'est pas heureux. Il est très vieux et il est amoureux. Il donne une fleur bleue à Eugénie. Mais Eugénie a peur de monsieur Mathieu, car il est trop vieux. Elle donne cette fleur à sa sœur. Monsieur Mathieu est très malheureux. Il pleure jour et nuit, il est très sérieux. La sœur de mademoiselle Eugénie est très bonne. Elle aime bien les fleurs, mais elle donne cette fleur bleue à monsieur Mathieu qui est très malheureux.

NB ! à – **à Paris** (*Pariisi, Pariisis*), **à Claude** (*Claude'ile*) – eessõna
a – **il a peur** (*tal on hirm*) – tegusõna 'avoir' (*omama*) 3. pööre

la fleur [flœ:r] – lill
la peur [pœ:r] – hirm
la sœur [sœ:r] – õde
le cœur [kœ:r] – süda
bleu blø] – sinine
amoureux [amu'rø] – armunud
amoureuse [-rø:z] – armunud (*f.*)
n'est pas [nɛ'pa] – ei ole
heureux [œ'rø] – õnnelik
heureuse [œ'rø:z] – õnnelik (*f.*)

il a peur [il a pœ:r] – tal on hirm, ta kardab
car [kar] – sest et
trop [tro] – liialt
malheureux [malœ'rø] – õnetu
malheureuse [-rø:z] – õnetu (*f.*)
il pleure [plœ:r] – ta nutab
sérieux [ser'jø] – tõsine (*m.*)
sérieuse [ser'jø:z] – tõsine (*f.*)

pleurer I – nutma

je pleure	nous pleurons
tu pleures	vous pleurez
il (elle, on) pleure	ils (elles) pleurent

je ne pleure pas	nous ne pleurons pas
tu ne pleures pas	vous ne pleurez pas
il (elle, on) pleura pas	ils (elles) ne pleurent pas

NB!

est-ce que? [ɛskə] – kas?

Pourquoi pleures-tu? = Pourquoi **est-ce que** tu pleures?

Pourquoi pleure-t-il? = Pourquoi **est-ce qu'**il pleure?

Pourquoi pleure-t-elle? = Pourquoi **est-ce qu'**elle pleure?

Pourquoi pleurez-vous? = Pourquoi **est-ce que** vous pleurez?

EXERCICE

Richelieu, Seurat, Rutebeuf, le Sacré-Coeur ,
Le Pont-Neuf, Périgord (*maakond*), Périgueux (*linn*),
la Meuse (*jõgi ja dep.*), la Creuse (*jõgi ja dep.*),
Les fleurs du mal (*Charles Baudelaire'i luulekogu "Kurja lilled"*),
Danielle Darieux, Catherine Deneuve, Mireille Mathieu

DEVOIR (*ülesanne*):

Pöörake kirjalikult I pöördkonna tegusõna **jouer** (*mängima*) jaatavas, eitavas ja küsivas vormis!